

杭州佛学院课题研究成果

印度人的逻辑学

——从问答法到归纳法

(日) 桂绍隆 著 肖平 杨金萍 译

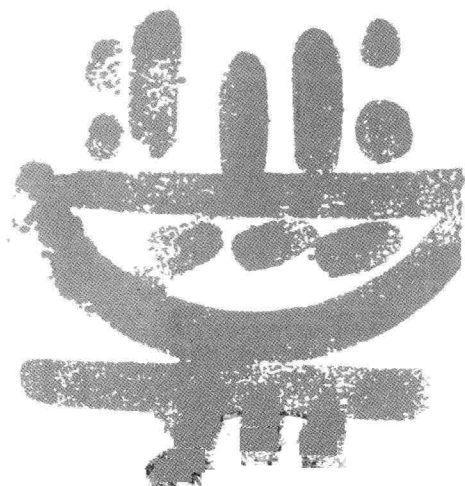


宗教文化出版社

印度人的逻辑学

——从问答法到归纳法

(日) 桂绍隆 著 肖平 杨金萍 译



宗教文化出版社

图书在版编目(CIP)数据

印度人的逻辑学:从问答法到归纳法/(日)桂绍隆著;肖平,杨金萍译. - 北京:宗教文化出版社,2010.12

ISBN 978 - 7 - 80254 - 344 - 7

I. ①印… II. ①桂…②肖…③杨… III. ①逻辑学 - 研究 - 印度 IV. ①B92 - 093.51

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2010)第 237161 号

印度人的逻辑学——从问答法到归纳法

(日)桂绍隆 著

肖平 杨金萍 译

出版发行: 宗教文化出版社

地 址: 北京市西城区后海北沿 44 号 (100009)

电 话: 64095215(发行部) 84037602(编辑部)

责任编辑: 王志宏

插图摄影: 肖 平 杨金萍

版式设计: 范晓博

印 刷: 北京柯蓝博泰印务有限公司

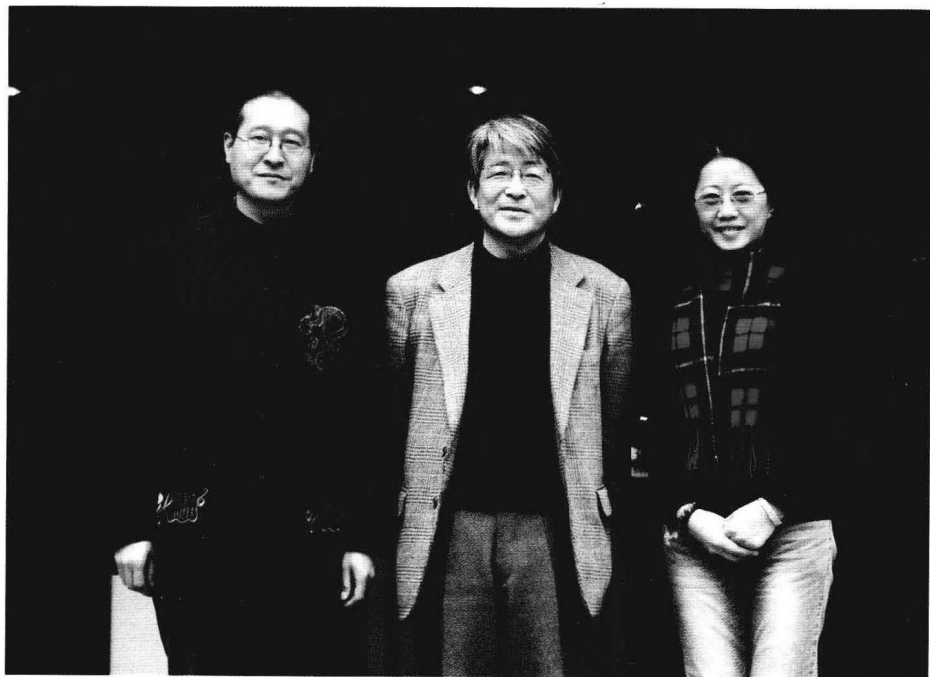
版权专有 不得翻印

版本记录: 880×1230 毫米 32 开本 9 印张 200 千字

2011 年 1 月第 1 版 2011 年 1 月第 1 次印刷

书 号: ISBN 978 - 7 - 80254 - 344 - 7

定 价: 28.00 元



作者（中）与译者肖平（左）、杨金萍（右）

中文版序

在印度,自古以来就有着在学者间举行公开辩论会的传统,并在此过程中逐渐地孕育出决定辩论胜负的各类规则,而将这些汇集成册便构成所谓问答法指南。在此以后,通过完善论辩形式,再进而制定出将正确论证和丝毫没有说服力的错误论证加以严格区分的论辩基准。大家所熟知的“因三相”的基准,就是来源于从经验中推导出一般性规则的印度式“归纳原理”。于是,由初期的问答法逐步转变为以归纳法为基础的类推式逻辑,可以说是印度人逻辑学的基本特征。

逻辑学原本就是以实在论思考为前提展开的,因此,面对其蓬勃发展的势头,抱有深深危机感的大乘佛教中观派始祖龙树对当时方兴未艾的逻辑学展开了激烈的批判。然而有趣的是,龙树在批判过程中采用了首先列举所有的可能性,然后再通过归谬的方式予以一一否定的论证式,这种方式本身具有很强的逻辑性。因此,由龙树所开创的归谬法后来在印度的各类论证和论辩中得到普遍运用。另一方面,同属于大乘佛教唯识

派的陈那、法称却采取了与龙树截然相反的态度,即通过推出“九句因”、“周延”、“本质的结合”等理论,从形式和内容上为类推论证的完善和发展做出了巨大贡献。

以上为本书概要。

本人与译者之一的肖平教授是2007年12月在广州中山大学举办的唯识佛教方面的国际学会认识的。尽管是第一次访问中国,然而恰如“食在广州”所言,连日的盛情款待实在令人感动难忘。肖平教授曾留学于日本驹泽大学,其娴熟的日语给我留下深刻的印象。听说他在研究因明,于是我推荐他到藏有丰富因明资料的龙谷大学做研究,一年后他如期来到龙谷大学展开了为期半年的因明学专项研究工作。当时他提出了欲将拙著翻译成中文的设想,本人欣然接受,而翻译成果就是本书。能够让汉语学界的热心于逻辑学、佛学的人们广泛阅读此书,乃笔者之至福。

本书几年前曾被译成韩国语在韩国出版。笔者素来致力于通过佛教研究增进亚洲汉字文化圈的学术交流,而此番本书有幸在中国大陆出版,故而希望本书之出版能为此项事业尽到绵薄之力。

桂绍隆

2010年10月

译者序言

世界上的逻辑一般被分为三个大的系统,一是以亚里士多德三段论为代表的西方逻辑学;二是以类比推理为特征的中国古代逻辑学;第三个就是以探讨“量”即人类正确认识途径为目的的印度逻辑学。其中,我们较熟悉的是西方逻辑学,对于中国古代的逻辑学,由于它就发生在我们身边,所以即使没有深入研究的人,也能够或多或少地亲身感受到它的存在。然而,对于印度逻辑学,它既远离我们的日常生活,又较难通过书本获取相关知识,这就造成了我们目前对印度逻辑学整体上的陌生。值得一提的是,印度逻辑学不仅具有悠远的发展历史,而且在计算机、软件开发等现代科学领域也发挥着极其重要的作用。进一步说,与西方学术界很早就将印度逻辑学视为学术金字塔之顶尖相比,我国的学术界似乎从近些年来才开始逐步意识到其中的理论价值和现实意义。

其实,若回顾中印文化交流的历史,古代中国人对印度逻辑的译介也不算少。如目前作为逻辑学重要领域之一的因明

学,实际上就是印度古典逻辑学的一个分支。另外,由中国僧人玄奘等译介的因明学论著也很快被传播到日本,且在日本得到广泛研习。不仅如此,当明治维新到来之际,经过日本僧侣和佛教学者的共同努力,成功地实现了由因明学向印度古典逻辑学的学科转向,在这方面走到了中国的前头。尽管近代中国也有一部分学者曾试图做同样的努力,但最终仍没能够建立起真正意义上的印度逻辑学科。

鉴于国内学术界在印度逻辑学研究方面尚处于起步阶段,汉语学术圈内目前极其缺乏印度逻辑学方面的学术著述,所以适当译介国外相关成果并以此推动我国相关领域的研究就显得十分必要了。正是出于这样的考虑,我们现将日本著名印度逻辑学专家桂绍隆先生的《印度人的逻辑学——从问答法到归纳法》翻译出来介绍给中国读者,希望以此带动中国学界对印度逻辑学的关注。

译者于海宁市星星港湾花园云溪居寓所

2010年中秋

前 言

本书将采用历史回溯的方式考察印度人的基本思维模式。

当我们回顾日本人对印度的印象时,似乎经历了三个阶段,即最初的“释迦牟尼佛之故乡”的传统印象,中间的充满敬意的战后“第三世界领袖”的印象,而自日本实现经济高度发展以后,则转变为“印度是贫穷国家”的印象。当然,恰如奈波尔^①所言,印度的政治家们亦将印度的贫穷“神圣化”,使之成为获取外国援助的口头禅,不过更主要的还是因为日本已经变成了发达的资本主义国家,而日本国民也学会用这样的眼光来审视其他国家。1960年代后期引进的带来农作物飞速增产的绿色革命,令印度的粮食问题发生巨大转变。另外,近年以软件为龙头的产业结构的变化,也促进了一批新兴中产阶级的出现,从而缓和了极端的贫富阶层的对立。因此,我们头脑中的贫穷国

^① 译注:1932- ,英国小说家,生于特立尼达,对印度教有着强烈的亲近感,著有《比斯瓦斯先生的房子》、《在自由国家》、《到达者之谜》等。

家印度这一幻觉,似乎也要加以修正了。

另一方面,采取空囊方式去印度旅行的日本年轻人当接触到印度人的一片赤诚之心时,大为之感动,这些都是历历在目的事实。这或许是因为战后日本社会早已丧失的某些重要社会规范在印度仍然存在的缘故吧。其中之一就是对素不相识的人也热情款待,而我们却已经习惯于怀疑陌生人。著名的基督徒远藤周作^①先生将其最后一部长篇小说《深河》(*Deep River*)的舞台放在印度,放在恒河那条神圣的大河上,给人们留下极其深刻的印象。恰如生者沐浴、死者漂浮的恒河一样,作者或许认为印度是一个胸怀宽阔的国度,在这个国度里,即便持有彼此不相容之宗教信仰的人都可以同饮一条河的水。不仅远藤先生如此,众多日本人为了寻求某种精神寄托而旅居印度。的确,在印度可以看到其他地方无法见到的各种修行方法和冥想方式,活跃着众多无所谓真伪的著名特异功能者和宗教领袖。然而,认为所有的“心灵问题”只要到了印度就可以获得解决的观点,或许只是在追求某种幻想而已。

印度的宗教和思想,除佛教以外,瑜伽(Yoga)^②和奥义书(Upaniṣad)的神秘思想也为人们所熟知。但是在考察印度人的

① 译注:1923-1996。日本小说家,生于东京,毕业于庆应大学。从基督教徒的角度探讨了日本的精神文化与基督教之间的关系。著有《沉默》、《死海之滨》、《白种人》、《侍卫》等众多长篇、短篇小说。

② 译注:在翻译古印度文献、学派以及古印度人的名称时,本译著将尽可能地给出相对应的梵文。对于一些无相应汉译的名称,将采用日译的汉字或参照中国古译用字译出。

思维模式时,绝对不容忽视的是他们那发达的逻辑学传统。在那里,我们可以发现与神秘主义截然不同的合理的思辨方式。本书就是要阐明印度究竟有着怎样的逻辑思维,其逻辑思维又是如何发展的问题。笔者认为,印度人思维模式的根本在于归纳法,即通过观察进而推导出规则的方法,这与古希腊亚里士多德所开创的演绎逻辑学有所区别。就这个问题在此无法进一步展开叙述,总而言之,印度人的归纳思维,其渊源可以追溯到印度文法学的传统,进而也存在于佛陀的“缘起”教导之中。从这一意义上讲,笔者真心希望不仅对逻辑学史有兴趣的专家,即使是对印度或佛教有兴趣的普通读者也能够阅读此书。同时亦希望此书可以对中央公论社已出版的《世界名著》丛书第一卷《婆罗门教典·佛教教典》、第二卷《大乘佛教》以及后来出版的“大乘佛教”系列之《龙树论集》中所涉及的印度逻辑学部分具有解释的作用。

目 录

中文版序 / 桂绍隆 1

译者序言 / 肖 平 1

前 言 1

第一章 印度是否有哲学? / 1

印度的“哲学” ānvīkṣikī(哲学) ānvīkṣikī(逻辑上的探索) 哲学的三个传统 希腊哲学——辩论术、问答法、论证法 中国哲学 印度哲学

第二章 印度逻辑学的构造 / 19

印度哲学之路——从神话到哲学 新的神话——业报、轮回 哲学体系的形成 认识论、存在论、宇宙论、解脱论 正理学派 (一)认识论 知觉 三种推理 《遮迦本集》 跋蹉衍那 推理合理化的关系 其他的认识手段 (二)存在论 胜论学派的六种范畴 普遍与特殊 内属 实体 属性与运动 第七个范畴 (三)

因果论和宇宙论 (四)解脱论 (五)逻辑学 怀疑与
动机 实例与定说 考察与确定 印度逻辑学的领域
印度的逻辑学地位

第三章 印度的辩论传统 / 63

奥义书的神学对话 第一问答 第二问答 问答的继续 最后的问答 与国王的对论——《弥兰陀王问经》
讨论心得——《遮逻辑本集》 讨论的意义 友好讨论的规则 进入敌对辩论之前的注意事项——不要在敌对听众面前论争 不要在愚众面前击败低劣的对手 不要与优秀对手论争 在贤众面前论争 论争中需遵守道理 让听众成为自己的支持者 问答的各项目 学术著作的方法(论、疏) 命题与反命题 败北立场 诡辩
讨论 错误论难 致马尔巴尼亚先生

第四章 归谬法——龙树的逆反逻辑学 / 107

龙树 显现——言语本能? 佛教的两种传统——顿悟与渐悟 阿毗达磨 范畴论性质的实在论批判 《能夺论》 相互依存的误谬 归谬法 论诘与诡辩 二种否定 四句分别 破坏性的三难推理 称喻 灯火喻 三时不成的逻辑 四种认识方法 《正理经》第二篇第一章——“三时不成的逻辑”批判 “称喻”与“灯火喻”
《正理经》第五篇第一章——错误论难 《中论颂》第一章第一偈 《中论颂》第二十五章 残余法或消除法

《中论颂》第二章 龙树的反逻辑学 重返密歇根

第五章 印度人的思维方法——归纳法 / 165

欧几里得与帕尼尼 帕尼尼的语法学 伴随与排除——归纳法的原理 世亲 印度的论证形式——五支论法 论证的程序——类推 论证的误谬——《正理经》的疑似理由 “因三相论”——从反省错误的理由到发现正确的理由 从类比推理到归纳推理 归纳领域的分析 陈那——周延关系 九句因说 三种疑似的理由 正确的理由 陈那的论证式——三支论法 邬闍多迦罗的十六句因 纯粹否定因 亨普尔(G. G. Hempel)的乌鸦悖论 归纳法的问题 陈那——谴离论 伴随与排除——语言的表现功能 开放的逻辑学 法称——周延关系的依据 法称的谴离论 本质的结合关系——从开放的逻辑学到佛教逻辑学 法称的论证式 他心的存在论证 法称以后的印度逻辑学 印度人的思维方法 = 归纳法 重返伯克莱,再遇图尔明(S. E. Toulmin) 吸烟是否合理的推理

后 记 / 249

参考文献 / 254

第一章

印度是否有哲学？



印度人的母亲河——恒河

比尔·盖茨决定向苹果公司出资一亿五千万美元,他对报导此事的《朝日新闻》(1997年8月8日)“天声人语”栏目说道:

计算机的鼻祖是苹果。1976年,加州一群年轻人在自家车库里生产出来的就是其第一号。创业者之一就是曾热心于“印度哲学”的原嬉皮士。

把“印度哲学”加上引号很有象征性。所谓印度哲学,与西方哲学或中国哲学不同,一般人对它不大感兴趣,然而,那些生产出计算机之类的东西,有些古怪的人却热衷于它,它是一个深远的极其不可思议的超凡世界,这或许就是20世纪末日本知识分子的普遍认识。

对印度哲学的不理解,不仅限于日本。很早以前,当我在京都大学完成了佛教学硕士研究生课程以后,自1968年秋,便在加拿大的多伦多大学一边教授藏文一边在研究生院学习印度哲学,这种生活持续了6年。当时的加拿大为了让大家安心学习,每个月为那些还不能流利说英语的留学生提供生活费,对于今天财政紧张的加拿大来说,这是不可想象的事情。当时的固定汇率是1美元兑换360日元,加拿大元与美元大体相当,有时还会稍贵一些。所以,那真是一个好时代。

然而,边境以南却是另外一番天地。大批年轻人从陷于越南战争无法自拔的美国逃到加拿大,他们被称作“draft dodger(逃避服役者)”,是一群有良心的拒绝征兵的年轻人。加拿大政府并没有将他们遣返回国,而是宽容地加以接受。我的周围,在多伦多大学的本科生和研究生中就有很多 draft dodger。其中也有些人后

来成为代表北美的佛教学者。那或许是一个从美国向加拿大“逆”向输出人才的时期。当然,人才通常是从北向南移动的,就像今天正活跃着的 MIT(麻省理工学院)认知科学家斯蒂文·宾卡那样。

那是一个嬉皮士的时代。年轻人,不分男女都留着长发,几个人或十几个人租借一间房子,过着“commune(公社)”式的集体生活。他们不问人种、民族、姓氏、出身,来者不拒,去者不留,听上去似乎是理想的共同体,但是具体情况却是复杂多样。音乐剧《毛发》就反映了 commune 的一个侧面。全体演职人员最后全裸出场而引起轰动,而体制一方的大人物们却也津津有味地观看。

那也是一个摇滚与爵士乐并存的时代。好孩子披头士乐队和坏孩子滚石乐队二分人气,在音乐以外的领域也对年轻人产生着深远影响。1969 年 8 月的 4 天时间里,在“伍德斯托克野外音乐节”上有 30 万年轻人蜂拥而至。同月的 10 日,导演罗曼·波兰斯基的妻子、女演员莎伦·泰特在洛杉矶郊外自己的家里惨遭崇拜查理·曼森的嬉皮士一族的杀害。客厅涂满鲜血的墙壁上写着披头士乐队的歌曲《Helter Skelter(螺旋滑梯)》的歌词。如果把伍德斯托克野外音乐节看做是嬉皮士与摇滚音乐蜜月时代的巅峰,那么,莎伦·泰特事件则反映出二者之间的阴暗关系。从印度大麻到迷幻药,到处都充满着毒品。哪个时代年轻人不是打破既成社会规章者呢?不仅仅是年轻人。前些年访问美国的著名印度哲学家就在加州自家的客厅里盆栽印度大麻。看来在毒品方面,老先生还生活在 20 世纪 60 年代的梦境之中。